



Notice d'utilisation  
User guide  
Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing

Radio portable  
Portable radio  
Radio portátil  
Tragbares Radio  
Draagbare radio

R-063

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez précieusement ce manuel d'utilisation pour toute référence future.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. Tout autre usage est exclu.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants sans surveillance. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées (plus de 60°C) et à de fortes variations de température. Protégez-le de la lumière directe du soleil et gardez-le éloigné des sources de chaleur.
- Ne laissez pénétrer aucun liquide dans l'appareil et évitez de l'exposer à la pluie, à l'humidité et à des éclaboussures d'eau.
- Ne plongez jamais cet appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne posez pas cet appareil au bord d'une baignoire, d'un lavabo ou d'autres récipients remplis d'eau dans lesquels il pourrait tomber.
- Ne pas introduire d'objets ni de pointe dans les ouvertures.
- Ne placez pas cet appareil à proximité d'appareils émettant des champs magnétiques puissants comme un téléviseur ou des haut-parleurs.
- N'utilisez pas cet appareil :
  - si un corps étranger (objet ou liquide) a été introduit à l'intérieur,
  - s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit,
  - en cas de mauvais fonctionnement,
  - si vous l'avez laissé tomber,
  - s'il est tombé dans l'eau ou s'il a été exposé à la pluie.
- Présentez-le à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé.
- Ne tentez jamais de démonter ni de réparer l'appareil vous-même.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez uniquement un chiffon doux non pelucheux (sec ou légèrement humidifié). N'utilisez jamais de benzène, de solvants ou de produits chimiques similaires.

Risque de condensation :

- Si vous déplacez cet appareil d'un endroit froid vers un endroit chaud, ou en cas d'utilisation après un changement brusque de température,

il y a un risque de condensation. La vapeur contenue dans l'air peut affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Pour éviter ceci, ou au cas où cela venait à se produire, laissez l'appareil dans la pièce pendant une heure ou deux. Ceci lui permettra de se stabiliser à la température ambiante.



Afin d'éviter les dommages auditifs éventuels, ne pas écouter à un niveau sonore élevé pendant une longue durée.



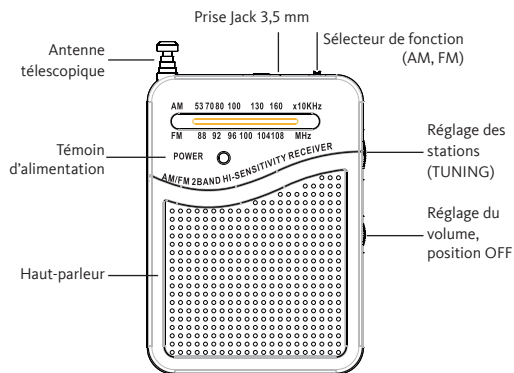
### Recyclage des piles

Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères. Afin de préserver l'environnement, débarrassez-vous des piles conformément aux réglementations en vigueur.

Déposez-les dans votre conteneur à piles le plus proche ou rapportez-les dans votre magasin.

- Ne rechargez jamais les piles non-rechargeables, ne démontez pas les piles, ne les jetez pas dans un feu.
- Ne les exposez pas à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
- Ne les incinérerez pas.

## DESCRIPTION DE LA RADIO



## UTILISATION

### Insérer les piles

1. Ouvrez le logement des piles situé à l'arrière de l'appareil.
2. Introduisez deux piles 1,5V AAA (non fournies) dans le logement en respectant la polarité.
3. Fermez le logement.

Note : Contrôlez vos piles régulièrement. Les piles trop vieilles ou déchargées devront être remplacées afin d'éviter un endommagement résultant de fuites d'acide.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser cette radio pendant une longue période, retirez les piles de l'appareil.

### Écouter la radio

1. Allumez la radio en tournant le bouton de contrôle du volume.
2. Dépliez l'antenne télescopique pour la réception des ondes FM.
3. Placez l'appareil horizontalement pour une réception optimale.
4. Sélectionnez la station souhaitée en tournant la molette de réglage des stations (TUNING).
5. Ajustez le volume en tournant le bouton de contrôle du volume.
6. Changez la gamme d'ondes en déplaçant le sélecteur de fonction en position AM ou FM.
7. Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton de contrôle du volume sur la position OFF.

### Améliorer la réception

- FM: Déployez l'antenne télescopique et ajustez l'angle de réception optimale.
- AM: Tournez l'appareil à l'horizontale pour améliorer la réception.

### Écouter la radio avec le casque (non fourni)

Branchez votre casque sur la prise jack 3,5mm (PHONE). Le haut-parleur de la radio est désactivé lorsque vous branchez un casque.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Réception : Analogique
- Mode de sélection : Analogique
- Gamme d'ondes : AM/FM
- Plage de fréquences:
  - » FM : 88 -108 MHz
  - » AM : 530-1600 KHz
- Antenne : Télésopique
- Alimentation : 2 piles 1,5V AAA (non fournies)
- Connectique : 1 prise casque jack 3,5 mm

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le soussigné, Sourcing & Création, déclare que l'équipement radioélectrique du type RADIO ANALOGIQUE LISTO R-063 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :  
<http://www.essentielb.fr/content/bfr/essentielb/assistance.htm>

Read these instructions carefully before using the device. Keep this instruction manual in a safe place for future reference.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- This device is designed for domestic use only. Any other use is prohibited.
- This device must not be used by children unless supervised. Make sure children do not play with the device.
- Do not expose the device to high temperatures (above 60°C) or to extreme variations in temperature. Keep the device away from direct sunlight and heat sources.
- Do not allow liquids to enter the device and do not expose it to rain, moisture or splashes of water.
- Never immerse this device in water or other liquids.
- Do not place this device on the edge of a bathtub, sink or any other receptacle filled with water into which it could fall.
- Do not insert objects or pointed items into the openings.
- Do not place this device close to devices which emit powerful magnetic fields, such as television sets or speakers.
- Do not use this device:
  - if it has been contaminated by foreign matter (object or liquid),
  - if it has been damaged in any way,
  - in the event of a malfunction,
  - if it has been dropped,
  - if it has been immersed in water or exposed to rain.
- Please take it to a customer service department centre, where it will be inspected and repaired.
- Never attempt to disassemble or repair the device yourself.
- To clean the device, always use a soft, lint-free cloth (dry or slightly damp). Never use benzene, solvents, or other similar chemicals.

Risk of condensation:

- If you move this device from a cold place to a warm place, or if you use it after a sudden change in temperature, there is a risk of condensation. The vapour in the air can affect the proper functioning of the device.

To prevent this, or if this occurs, leave the device in the room for one or two hours. This will enable the device to stabilise at ambient temperature.



In order to avoid possible hearing damage, do not listen at high volume level for long periods of time.

### Battery recycling

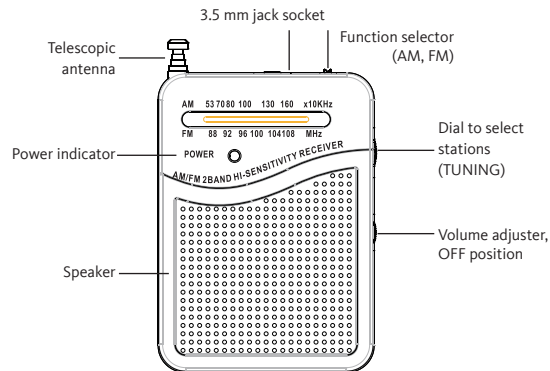


Do not dispose of the batteries with household waste. In order to protect the environment, the batteries must be disposed of according to current regulations.

Dispose of them at your nearest battery recycling point or return them to your store.

- Never recharge non-rechargeable batteries, do not disassemble them, do not throw them into a fire.
- Do not expose them to high temperatures or direct sunlight.
- Do not incinerate them.

## DESCRIPTION OF THE RADIO



## USING THE DEVICE

### Inserting the batteries

1. Open the battery compartment cover at the rear of the device.
2. Insert two 1.5 V AAA batteries (not included) into the compartment, observing the correct polarity.
3. Close the battery compartment.

Note: Check your batteries regularly. Batteries that are too old or discharged must be replaced in order to prevent damage from acid leakage.

If you do not plan to use this radio for a long period of time, remove the batteries from the device.

### Listening to radio

1. Turn on the radio by turning the volume adjuster knob.
2. Fully extend the telescopic antenna to receive FM waves.
3. Position the radio horizontally for optimal reception.
4. Select the desired station by turning the dial (TUNING).
5. Adjust the volume by turning the volume adjuster.
6. Change the waveband by moving the function selector to AM or FM position.
7. To turn off the device, turn the volume adjuster to the OFF position.

### Improving reception

- FM: Fully extend the telescopic antenna and adjust the optimal reception angle.
- AM: Position the radio horizontally to improve reception.

### Listening to radio with headphones (not included)

Plug your headphones into the 3.5 mm jack socket (PHONE). The radio's speaker is deactivated when headphones are plugged in.

## TECHNICAL FEATURES

- Reception: Analogue
- Selection mode: Analogue
- Wavebands: AM/FM
- Frequency range:
  - » FM: 88-108 MHz
  - » AM: 530-1600 KHz
- Antenna: Telescopic
- Voltage: 2 x 1.5 V AAA batteries (not included)
- Connectors: 1 x 3.5 mm headphones jack socket

## DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Sourcing & Création, hereby declares that the LISTO R-063 ANALOGUE RADIO radio electric equipment complies with directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available from the following Internet address:  
<http://www.essentielb.fr/content/bfr/essentielb/assistance.htm>

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo. Conserve cuidadosamente este manual de uso para cualquier referencia futura.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Este dispositivo ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Se excluye cualquier otro uso.
- Los niños no deben utilizar este aparato sin supervisión. Asegúrese de que los niños no jueguen con él.
- No exponga el dispositivo a temperaturas elevadas (más de 60 °C) ni a fuertes variaciones de temperatura. Protéjalo de la luz directa del sol y manténgalo alejado de fuentes de calor.
- No deje que entre ningún líquido en el dispositivo y evite exponerlo a la lluvia, humedad y a salpicaduras de agua.
- No sumerja nunca este dispositivo en agua ni en ningún otro líquido.
- No coloque este dispositivo al borde de una bañera ni un lavabo ni otros recipientes llenos de agua en los que pudiera caer.
- No introduzca objetos ni puntas en las aberturas.
- No coloque este dispositivo cerca de aparatos que emitan campos magnéticos potentes como un televisor o unos altavoces.
- No utilice este aparato:
  - si se ha introducido en el interior algún cuerpo extraño (objeto o líquido),
  - si se ha dañado de alguna manera,
  - en caso de mal funcionamiento,
  - si se le ha caído,
  - si se ha caído al agua o si ha estado expuesto a la lluvia.
- Llévelo a un centro de servicio posventa para que lo inspeccionen y lo reparen.
- No intente desmontar ni reparar el aparato usted mismo.
- Para la limpieza del dispositivo, use únicamente un paño suave que no deje pelusas (seco o ligeramente humedecido). No use nunca benceno ni disolventes ni productos químicos similares.

Riesgo de condensación:

- Si desplaza este dispositivo de un lugar frío a un lugar cálido o en caso de uso tras un cambio brusco de temperatura, habrá riesgo de condensación. El vapor contenido en el aire podría afectar al correcto funcionamiento del dispositivo. Para evitar esto o en caso de que esto se produzca, deje el dispositivo en la habitación durante una hora o más. Así se podrá estabilizar con la temperatura ambiente.



Para evitar posibles daños auditivos, se recomienda no escuchar a un nivel sonoro elevado durante un largo período.

### Reciclaje de pilas

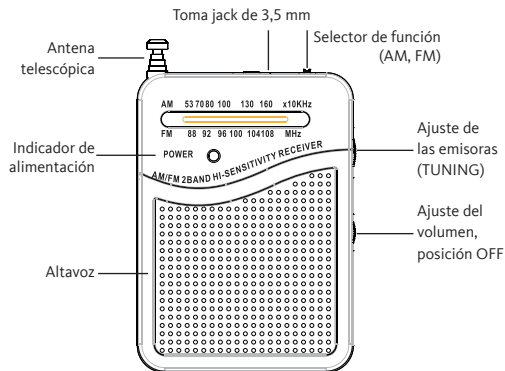


No tire las pilas a la basura del hogar. Para proteger el medio ambiente, deseche las pilas de acuerdo con la normativa aplicable.

Deséchelas en el contenedor de pilas más cercano o devuélvalas a su tienda.

- Nunca recargue las pilas no recargables, ni las desmonte o arroje al fuego.
- No las exponga a altas temperaturas ni a la luz solar directa.
- No las queme.

## DESCRIPCIÓN DE LA RADIO



## USO

### Introducir las pilas

1. Abra el compartimento de las pilas en la parte posterior del dispositivo.
2. Introduzca dos pilas de 1,5 V AAA (no incluidas) en el compartimento respetando la polaridad.
3. Cierre el compartimento.

Nota: Compruebe las pilas con regularidad. Las pilas demasiado viejas o descargadas deberán sustituirse para evitar el daño derivado de una fuga de ácido.

Si prevé no usar esta radio durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas del dispositivo.

### Escuchar la radio

1. Encienda la radio girando el botón de control del volumen.
2. Despliegue la antena telescópica para la recepción de las ondas FM.
3. Coloque el dispositivo horizontalmente para una recepción óptima.
4. Seleccione una emisora girando la rueda de ajuste de las emisoras (TUNING).
5. Ajuste el volumen girando el botón de control del volumen.
6. Cambie la gama de ondas desplazando el selector de función en posición AM o FM.
7. Para apagar el dispositivo, gire el botón de control del volumen hasta la posición OFF.

### Mejorar la recepción

- FM: Despliegue la antena telescópica y ajuste el ángulo de recepción óptima.
- AM: Gire el dispositivo en horizontal para mejorar la recepción.

### Escuchar la radio con auriculares (no incluidos)

Conecte los auriculares a la toma jack 3,5 mm (PHONE). El altavoz de la radio se desactivará cuando enchufe unos auriculares.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Recepción: Analógica
- Modo de selección: Analógico
- Gama de ondas: AM/FM
- Gama de frecuencias:
  - » FM: 88-108 MHz
  - » AM: 530-1600 KHz
- Antena: Telescópica
- Alimentación: 2 pilas 1,5 V AAA (no incluidas)
- Conexión: 1 toma jack de 3,5 mm para auriculares

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El abajo firmante, Sourcing & Creation, declara que el equipo de radio de tipo RADIO ANALÓGICA LISTO R-063 cumple con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:  
<http://www.essentielb.fr/content/bfr/essentielb/assistance.htm>

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch des Geräts aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen gut auf.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Jede sonstige Nutzung ist ausgeschlossen.
- Dieses Gerät darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung verwendet werden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Setzen Sie das Gerät weder hohen Temperaturen (über 60 °C) noch starken Temperaturschwankungen aus. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und achten Sie darauf, dass es vor Regen, Feuchtigkeit und Wasserspritzern geschützt ist.
- Tauchen Sie dieses Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht auf den Rand einer Badewanne, eines Waschbeckens oder anderer mit Wasser gefüllter Behälter, in die es hineinfallen könnte.
- Führen Sie keine Gegenstände oder spitzen Objekte in die Öffnungen ein.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Geräten auf, von denen starke Magnetfelder ausgehen, wie bspw. Fernseher oder Lautsprecher.
- Verwenden Sie das Gerät nicht:
  - wenn ein Fremdkörper (Gegenstand oder Flüssigkeit) in das Innere des Geräts gelangt ist,
  - wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde,
  - Im Falle einer Fehlfunktion
  - wenn es Ihnen heruntergefallen ist,
  - wenn es ins Wasser gefallen ist oder Regen ausgesetzt war.
- Bringen Sie es in ein Kundenservicezentrum und lassen Sie es prüfen und reparieren.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät eigenständig auseinanderzubauen bzw. zu reparieren.

- Verwenden Sie für die Reinigung des Geräts ausschließlich weiche fusselfreie Tücher (trocken oder leicht angefeuchtet). Benutzen Sie niemals Benzol, Lösungsmittel oder ähnliche Chemikalien.

Gefahr der Kondensatbildung:

- Wenn Sie dieses Gerät von einem kalten an einen warmen Ort bringen oder es nach einem plötzlichen Temperaturwechsel benutzen, besteht die Gefahr einer Kondensatbildung. Der in der Luft enthaltene Wasserdampf kann die Funktionstüchtigkeit des Geräts beeinträchtigen. Um dies zu vermeiden, oder falls es dennoch dazu kommen sollte, lassen Sie das Gerät für ein oder zwei Stunden im Raum stehen. So hat das Gerät Zeit, sich bei Raumtemperatur zu stabilisieren.



Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollten Sie Ihre Ohren nicht über einen längeren Zeitraum einer erhöhten Lautstärke aussetzen.

### Recycling der Batterien

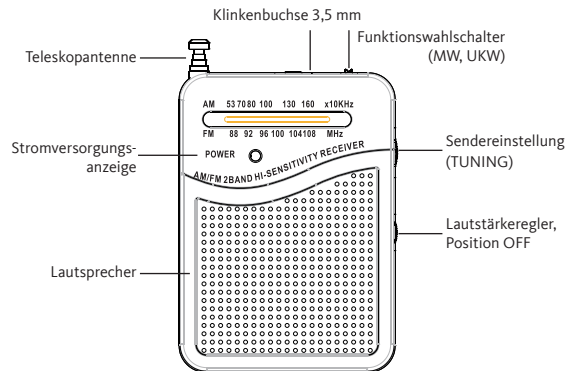


Werfen Sie die Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien im Interesse der Umwelt gemäß den geltenden Vorschriften.

Entsorgen Sie sie an der nächsten Sammelstelle für Batterien oder bringen Sie sie in Ihr Geschäft.

- Laden Sie nie nicht wiederaufladbare Batterien auf, bauen Sie Batterien nicht auseinander und werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Setzen Sie sie nicht erhöhten Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Zünden Sie sie nicht an.

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS



## GEBRAUCH

### Einlegen der Batterien

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts.
2. Setzen Sie zwei AAA-Batterien 1,5 V (nicht im Lieferumfang enthalten) in das Fach ein und achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung der Pole.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

Hinweis: Überprüfen Sie Ihre Batterien regelmäßig. Batterien, die zu alt oder leer sind, müssen ersetzt werden, um Schäden durch auslaufende Säure zu verhindern.

Falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien.

## Radio hören

1. Schalten Sie das Radio ein, indem Sie den Lautstärkereglern drehen.
2. Ziehen Sie die dem MW-Empfang dienende Teleskopantenne aus.
3. Stellen Sie das Gerät waagrecht auf, um einen optimalen Empfang zu gewährleisten.
4. Wählen Sie durch Drehen des Sendereinstellknopfes (TUNING) den gewünschten Sender aus.
5. Durch Drehen des Lautstärkereglers können Sie die Lautstärke anpassen.
6. Um zwischen den Wellenbereichen zu wechseln, stellen Sie den Funktionswahlschalter entweder auf MW oder UKW.
7. Zum Ausschalten des Geräts stellen Sie den Lautstärkereglern auf OFF.

## Empfangsverbesserung

- UKW: Ziehen Sie die Teleskopantenne aus und richten Sie sie für einen optimalen Empfang aus.
- MW: Drehen Sie das Gerät horizontal, um den Empfang zu verbessern.

## Radio hören mit Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten)

Schließen Sie Ihre Kopfhörer an die 3,5-mm-Klinkenbuchse (PHONE) an. Wenn ein Kopfhörer angeschlossen ist, ist der Lautsprecher deaktiviert.

## KENNDATEN

- Empfang: analog
- Senderwahl: analog
- Wellenbereich: MW/UKW
- Frequenzbereich:
  - » UKW: 88 -108 MHz
  - » MW: 530-1600 KHz
- Antenne: teleskopisch zum Ausziehen
- Stromversorgung: 2 AAA-Batterien 1,5 V (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Anschluss: 1 3,5-mm-Klinkenbuchse für Kopfhörer

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Sourcing & Creation, dass die Funkausrüstung vom Typ ANALOGES RADIO LISTO R-063 mit der Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<http://www.essentielb.fr/content/bfr/essentielb/assistance.htm>

Lees deze instructies aandachtig door alvorens het apparaat te gebruiken.  
Bewaar deze handleiding zorgvuldig voor eventuele latere raadpleging.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Elk ander gebruik is uitgesloten.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen zonder begeleiding. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen (meer dan 60°C) en aan sterke temperatuurschommelingen. Bescherm het tegen direct zonlicht en houd het op afstand van warmtebronnen.
- Laat geen vloeistof in het apparaat sijpelen en voorkom het bloot te stellen aan regen, vocht of waterspeters.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of in een andere vloeistof.
- Plaats het apparaat niet op de rand van een bad, wastafel of overige met water gevulde voorwerpen waar het in zou kunnen vallen.
- Steek geen voorwerpen of scherpe punten in de openingen.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van apparaten die krachtige magnetische velden uitstralen zoals een televisie of speakers.
- Gebruik dit apparaat niet:
  - als een vreemd voorwerp of vloeistof in het apparaat terecht is gekomen,
  - als het op de een of andere manier beschadigd is,
  - als het slecht functioneert,
  - als u het hebt laten vallen,
  - als het in water is gevallen of is blootgesteld aan regen.
- Laat het apparaat aan een klantenservicedienst zien die het zal inspecteren en repareren.
- Probeer het apparaat nooit zelf te demonteren of te repareren.
- Gebruik uitsluitend een zachte niet pluizende (droge of enigszins vochtige) doek om het apparaat te reinigen. Gebruik nooit benzeen, oplosmiddelen of overige gelijksoortige chemische producten.

Risico op condensatie:

- Als u dit apparaat van een koude naar een warme omgeving verplaatst of bij gebruik na een plotselinge temperatuurschommeling, kan er zich condens vormen. De damp in de lucht kan de werking van het apparaat aantasten. Laat, om dit te voorkomen, of indien dit gebeurt, het apparaat gedurende één of twee uur in een vertrek. Het apparaat kan zich zo op omgevingstemperatuur stabiliseren.



Om eventuele gehoorschade te voorkomen, dient u niet langdurig op een hoog geluidsniveau te luisteren.

### Recycling van de batterije

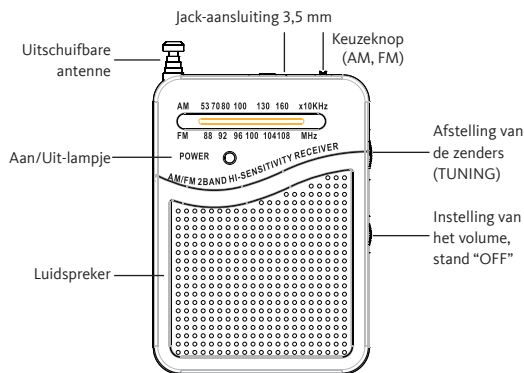


De batterijen niet wegwerpen bij het huisvuil. De batterijen dienen afgedankt te worden volgens de van kracht zijnde regelgeving ter bescherming van het milieu.

Laat ze achter in de dichtstbijzijnde inzamelbak voor batterijen of breng ze terug naar de winkel.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op, demonteer de batterijen niet en gooi ze niet in het vuur.
- Stel ze niet bloot aan hoge temperaturen of aan rechtstreeks zonlicht.
- Verbrand ze niet.

## BESCHRIJVING VAN DE RADIO



## GEBRUIK

### Aanbrengen van de batterijen

1. Open het batterijvak aan de achterzijde van het apparaat.
2. Breng twee (niet meegeleverde) AAA-batterijen van 1,5 V in het batterijvak aan let hierbij op de polariteit.
3. Sluit het batterijvak.

Opmerking: Controleer de batterijen regelmatig. Te oude of lege batterijen moeten vervangen worden om door zuurlekken veroorzaakte beschadigingen te voorkomen.  
Als u deze radio voor lange tijd niet zal gebruiken, verwijder dan de batterijen uit het apparaat.

### Naar de radio luisteren

1. Zet de radio aan door de volumeknop te draaien.
2. Schuif de antenne uit om de FM-frequentie te ontvangen.
3. Plaats het apparaat horizontaal voor een optimale ontvangst.
4. Selecteer de gewenste zender door de instelknop van de zenders (TUNING) te verdraaien.
5. Stel het volume af door de volumeknop te draaien.
6. Verander het type frequentie door de keuzeknop in de AM of FM stand te zetten.
7. Draai, om het apparaat uit te zetten, de volumeknop op "OFF".

### De ontvangst verbeteren

- FM: Schuif de antenne uit en stel de optimale ontvangsthoek af.
- AM: Draai het apparaat horizontaal om de ontvangst te verbeteren.

### Naar de radio luisteren met een (niet meegeleverde) koptelefoon

Sluit uw koptelefoon aan op de Jack-aansluiting 3,5 mm (PHONE). De speaker van de radio wordt uitgeschakeld zodra u een koptelefoon aansluit.

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Ontvangst: Analoo
- Keuzetype: Analoo
- Frequenties: AM/FM
- Frequentiebereik:
  - » FM: 88-108 MHz
  - » AM: 530-1600 KHz
- Antenne: uitschuifbaar
- Voeding: 2 (niet meegeleverde) AAA-batterijen van 1,5 V
- Aansluiting: 1 jack-aansluiting 3,5 mm

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Ondergetekende, Sourcing & Création, verklaart dat de radioapparatuur van het type ANALOGE RADIO LISTO R-063 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres:  
<http://www.essentielb.fr/content/bfr/essentielb/assistance.htm>

Toutes les informations, dessins, croquis et images dans ce document relèvent de la propriété exclusive de SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION se réserve tous les droits relatifs à ses marques, créations et informations. Toute copie ou reproduction, par quelque moyen que ce soit, sera jugée et considérée comme une contrefaçon.

All information, designs, drawings and pictures in this document are the property of SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION reserves all rights to its brands, designs and information. Any copy and reproduction through any means shall be deemed and considered as counterfeiting.

Toda la información, dibujos, bocetos e imágenes de este documento son propiedad exclusiva de SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION se reserva todos los derechos relativos a sus marcas, creaciones e información. Cualquier copia o reproducción por cualquier medio será juzgada y considerada como una falsificación.

Alle Informationen, Zeichnungen, Skizzen und Bilder in diesem Dokument sind alleiniges Eigentum von SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION behält sich alle Rechte in Zusammenhang mit ihren Marken, Schöpfungen und Informationen vor. Kopien oder Reproduktionen, ungeachtet des dazu verwendeten Mittels, werden als Fälschung betrachtet und beurteilt.

Alle gegevens, tekeningen, schetsen en afbeeldingen in dit document zijn het exclusieve eigendom van SOURCING & CREATION. SOURCING & CREATION behoudt alle rechten met betrekking tot haar merken, creaties en informatie. Alle kopieën, of reproductions, met eender welk middel, worden beoordeeld en beschouwd als een vervalsing.

### Attention :



Ce symbole apposé sur le produit signifie qu'il s'agit d'un appareil dont le traitement en tant que déchet est soumis à la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cet appareil ne peut donc en aucun cas être traité comme un déchet ménager, et doit faire l'objet d'une collecte spécifique à ce type de déchets. Des systèmes de reprise et de collecte sont mis à votre disposition par les collectivités locales (déchèterie) et les distributeurs. En orientant votre appareil en fin de vie vers sa filière de recyclage, vous contribuerez à protéger l'environnement et empêcherez toute conséquence nuisible pour votre santé.

### Warning:

This symbol attached to the product means that it is an appliance whose disposal is subject to the directive on waste from electrical and electronic equipment (WEEE). This appliance may not in any way be treated as household waste and must be subject to a specific type of removal for this type of waste. Recycling and recovery systems are available in your area (waste removal) and by distributors. By taking your appliance at its end of life to a recycling facility, you will contribute to environmental conservation and prevent any harm to your health.

### Atención:

Este símbolo en el producto significa que es un aparato cuyo tratamiento como residuo está sujeto a la normativa de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Por lo tanto, este electrodoméstico no se puede tratar en ningún caso como residuo doméstico, sino que se debe tratar específicamente como este tipo de residuos. Las autoridades locales (centros de recogida de residuos) y los distribuidores disponen de sistemas de devolución y recogida. Reciclar el electrodoméstico al final de su vida útil ayudará a proteger el medio ambiente y a evitar consecuencias perjudiciales para su salud.

### Achtung:

Dieses Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass es sich um ein Gerät handelt, dessen Entsorgung den Vorschriften für elektrische und elektronische Altgeräte (Elektronikschrutt) unterliegt. Dieses Gerät darf daher auf keinen Fall als Haushaltsmüll behandelt werden und muss an einer spezifischen Sammelstelle für diesen Typ von Abfall abgegeben werden. Rücknahme- und Sammelsysteme werden Ihnen von den lokalen Gebietskörperschaften (Mülldeponie) und Vertrieben bereitgestellt. Indem Sie Ihr Gerät an seinem Lebensende dem Recycling zuführen, tragen Sie zum Umweltschutz bei und verhindern schädliche Folgen für Ihre Gesundheit.

### Let op:

Dit op het apparaat aangebrachte symbool betekent dat het apparaat aan het einde van de levensduur afgevoerd moet worden volgens de voorschriften voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Dit apparaat mag dus in geen geval bij het gewone huisafval weggegooid worden maar moet naar een specifiek inzamelpunt teruggebracht worden. De gemeentes (vuilstortplaatsen) of de verkooppunten stellen inzamelsystemen en -punten tot uw beschikking. Door uw apparaat aan het einde van de levensduur in te leveren voor recycling, draagt u bij aan de milieubescherming en voorkomt u schadelijke gevolgen voor de gezondheid.

**Conditions de garantie :**

Ce produit est garanti contre toute défaillance résultant d'un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure normale du produit. La durée de garantie est spécifiée sur la facture d'achat.

**Warranty conditions:**

This product is under warranty against any failure resulting from any manufacturing or material defects. This warranty does not cover defects or damage caused by improper set up, incorrect use, or normal wear and tear of this product. The warranty period is specified on the receipt of the purchase.

**Condiciones de la garantía:**

Este producto ofrece garantía contra cualquier fallo que resulte de un defecto de fabricación o material. Esta garantía no cubre defectos o daños que resulten de una instalación inadecuada, uso indebido o desgaste normal del producto. El período de garantía se especifica en la factura de compra.

**Garantiebedingungen:**

Auf dieses Produkt wird eine Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler gewährt. Diese Garantie deckt keine Mängel oder Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, falschem Gebrauch oder der normalen Abnutzung des Produkts resultieren. Die Garantiedauer ist auf der Kaufrechnung angegeben.

**Garantievoorwaarden:**

Dit product is gegarandeerd tegen alle mogelijke fabricage- of materiaalfouten. De garantie dekt geen gebreken of schade die voortvloeien uit een onjuiste installatie, een onjuist gebruik of de normale slijtage en veroudering van het product. De garantieduur staat vermeld op de aankoopbon.



Faites un geste éco-citoyen.  
Recyclez ce produit en fin de vie.

Please behave responsibly towards the environment.

Recycle this product at the end of its life.

Sea un ciudadano responsable con el medio ambiente.

Recycle este producto al final de su vida útil.

Zeigen Sie Umweltbewusstsein: Recyceln Sie dieses

Produkt am Ende seiner Lebensdauer.

Lever uw bijdrage aan het milieu. Recycle dit product  
aan het einde van zijn levensduur.



Sourcing & Création  
Avenue de la Motte  
59810 Lesquin  
FRANCE

Fabriqué en R.P.C. / Made in  
China / Fabricado en R.P.C. /  
Hergestellt in VR China /  
Gefabriceerd in VRC.  
Art. : 8008805  
Ref : R-063